Facultad de Filología

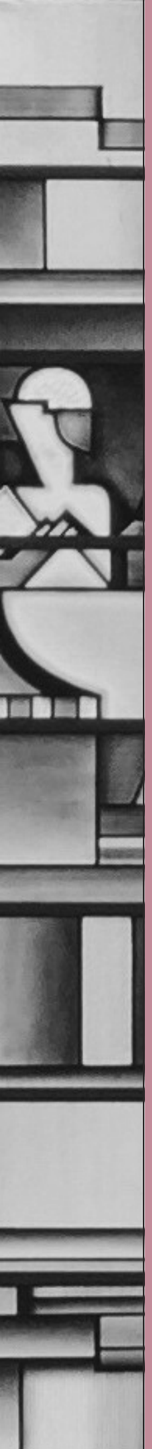
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

BOLETÍN ACADÉMICO Y CULTURAL

Del 11 al 30 de abril de 2023

139



Facultad de Filología

CONGRESOS

Del 11 al 30 de abril de 2023

JORNADAS SOBRE LITERATURA DE LA «RDA»

Organiza:
Departamento de Filología Alemana y Filología Eslava UCM
Colaboran:
Bundestiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur
DAAD-España
Gedenkstätte Berlin-Hohenschönhausen
Goethe-Institut Madrid

Los estudiantes podrán solicitar el reconocimiento de 1 crédito de libre configuración por la asistencia y elaboración de una breve memoria.
Preinscripción de los talleres en: martafb@ucm.es

Filología, Edificio A Paraninfo

12-13 de abril

Más informaciones

CONGRESO INTERNACIONAL DE EPIGRAFÍA UCM «LA TRANSMISIÓN EPIGRAFICA»

Organizado por los Proyectos:

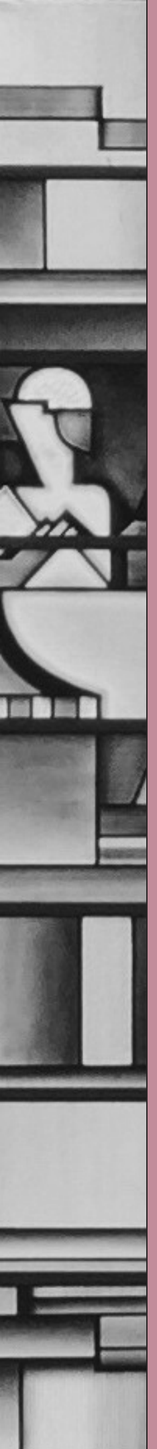
AVIPES-CM (H2019/HUM-5742), Comunidad de Madrid/Fondo Social Europeo
PID2019-109530GB-I00, Ministerio de Ciencia e Innovación.

Contacto e inscripciones: jjepigraficas@ucm.es

Filología, Edificio D
Salón de Actos

17-9 de abril

Más informaciones



Boletín académico y cultural n. 139

Facultad de Filología

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

Del 11 al 30 de abril de 2023

CONFERENCIA DE SERGIO WAISMAN: «RICARDO PIGLIA Y LA TRADUCCIÓN: UNA MÁQUINA TRANSFORMADORA DE HISTORIAS»

Sergio Waisman es hijo de argentinos, escritor, traductor y Profesor de literatura latinoamericana en la George Washington University en Washington, DC. Ha traducido al inglés libros de Ricardo Piglia, Juan José Saer, Leopoldo Lugones, Juana Manuela Gorriti, Mariano Azuela y Nataniel Aguirre, entre otros, y publicado el ensayo «Borges y la traducción» y las novelas «Irse» y «El encargo».

Filología, Edificio A
Aula Histórica

11 de abril
15:30 h

Más informaciones

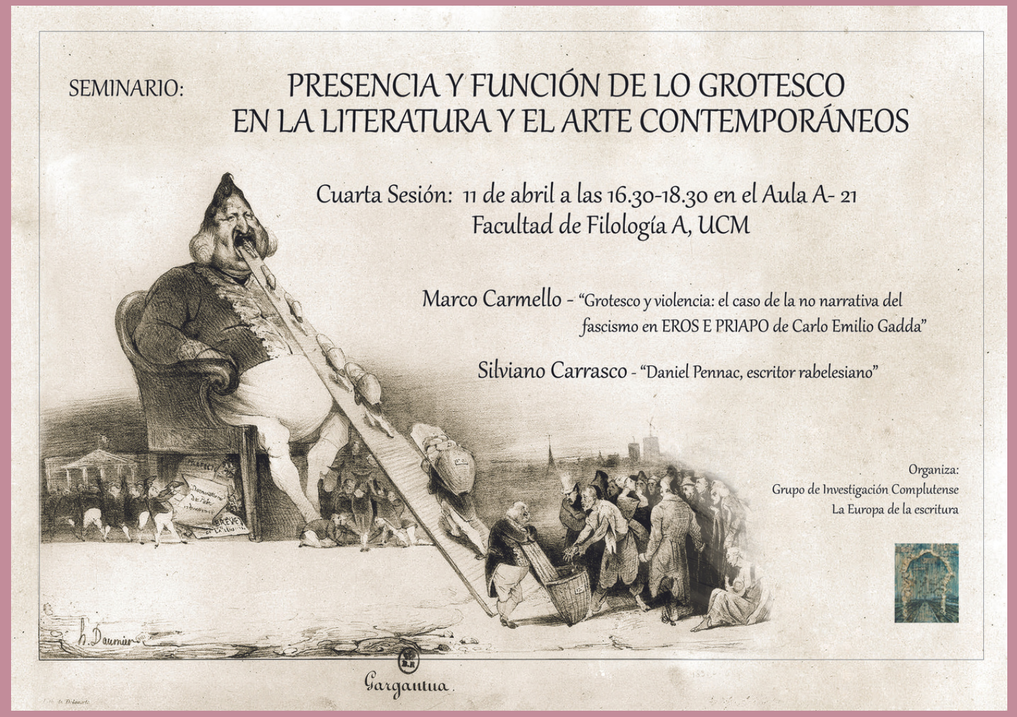
SEMINARIO PERMANENTE: «PRESENCIA Y FUNCIÓN DE LO GROTESCO EN LA LITERATURA Y EL ARTE CONTEMPORÁNEOS»

Seminario permanente organizado por el Grupo de investigación UCM «La Europa de la escritura».

Dirección: Lourdes Carriedo (Fac. Filología) y Jordi Massó (Fac. Filosofía).

IV sesión:

- Marco Carmello: «Grotesco y violencia: el caso de la no narrativa del fascismo en 'Eros e Priapo' de Carlo Emilio Gadda»
- Silviano Carrasco: «Daniel Pennac, escritor rabelesiano»



Filología, Edificio A
Aula A-21

11 de abril
16:30-18:30 h

Más informaciones

SEMINARIO DE MITOCRÍTICA CULTURAL

Como colofón al proyecto Aglaya de estrategias innovadoras en mitocrítica cultural, se celebra este seminario, organizado por el grupo de investigación ACIS y el Instituto de Ciencias de las Religiones, en el que se impartirán 9 charlas, 3 por sesión, sobre la pertinencia del estudio de los mitos hoy, su interrelación con actividades como la música o los videojuegos y el análisis de distintos relatos míticos a través de obras contemporáneas (Medusa, Melusina, Orfeo, Aquiles, ángeles caídos, brujas, mito de la redención, mesianismo...).
La asistencia a dos de las sesiones (6 de las charlas) y entrega de un ensayo sobre las mismas dará derecho a un certificado.
Inscripciones para el certificado a borjomar@ucm.es.
Entrada libre.

Filología, Edificio A y D
Sala de Juntas (11 y 18)
Salón de Actos (25)

11, 18 y 25 de abril
17:30-19:30 h

Más informaciones

CONFERENCIA DE RONALD BORUWER: «TRADUCIR TEATRO SIN DRAMAS»

El traductor y dramaturgo holandés Ronald Boruwer impartirá una conferencia con posterior coloquio sobre la traducción teatral, concretamente sobre aquellos aspectos que hacen que esta sea diferente de la traducción de poesía o narrativa. Como miembro del equipo artístico del Teatro de La Abadía y traductor, Ronald Brouwer conoce la práctica desde el lado del teatro que encarga una traducción y desde la perspectiva del traductor.

Filología, Edificio A
Aula A-24

12 de abril
18:00 h

Más informaciones

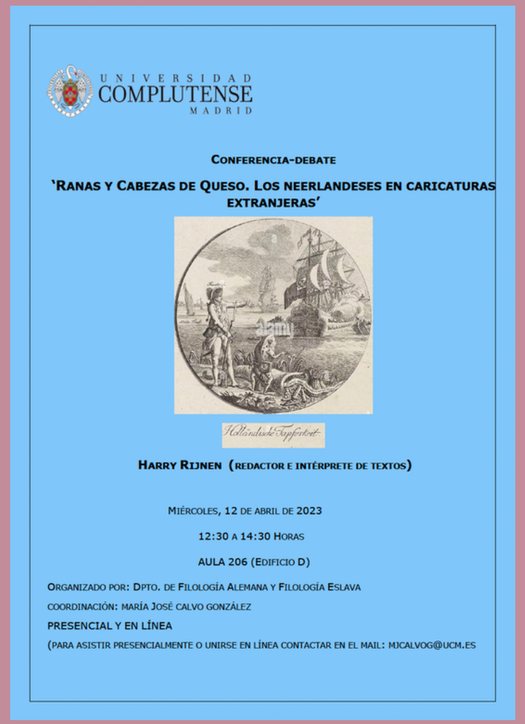
CONFERENCIA-DEBATE: «RANAS Y CABEZAS DE QUESO. LOS NEERLANDESES EN CARICATURAS EXTRANJERAS»

Conferencia a cargo de Harry Rijnen (redactor e intérprete de textos).

Organizado por: Dpto. Filología alemana y Filología eslava.

Coordinación: María José Caalvo González.

Presencial y en línea (para asistir presencialmente o unirse en línea contactar en el mail: mjcalvog@ucm.es).



Filología, Edificio D
Aula D-206

12 de abril
12:30-14:30 h

Más informaciones

LA VOZ DE LOS MAESTROS. SEMINARIO PERMANENTE DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO «SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL»

Organización: Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal»

Dirección académica: Ana Vian Herrero y Sara Bellido Sánchez

Secretaría académica: Irene Bello Hernández y Daniel Lozano Díez

Inscripción: la asistencia podrá ser presencial u online. Contáctese con la secretaría académica: irebello@ucm.es / danloz01@ucm.es

INSTITUTO UNIVERSITARIO «SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL»

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Seminarios del IUSMP 2022-2023:
LA VOZ DE LOS MAESTROS.
SEMINARIO PERMANENTE DEL IUSMP

PRIMER ENCUENTRO: VARIA Y SABIA LECCIÓN

Consolación BARANDA (UCM)
Terror y *temor* a la escritura en el claustro. El caso paradigmático de sor María de Jesús de Ágreda (1602-1665)

Rafael CANO (UNIVERSIDAD DE SEVILLA)
Cuestiones de sintaxis en textos americanos del siglo XVIII: ¿convergencia o separación?

Jesús Antonio CID (UCM)
Hacia una bibliografía de Menéndez Pidal: Varia insólita

Miércoles, 12 de abril de 2023, 10:30-14:00 h.
Sala de Juntas del Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía
Facultad de Filología, edificio D

ORGANIZACIÓN: *Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal»*
DIRECCIÓN ACADÉMICA: Ana Vian Herrero y Sara Bellido Sánchez
SECRETARÍA ACADÉMICA: Irene Bello Hernández y Daniel Lozano Díez

INSCRIPCIÓN: la asistencia podrá ser presencial u *online*. Contáctese con la secretaría académica: irebello@ucm.es y danloz01@ucm.es

INSTITUTO UNIVERSITARIO
«SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL»
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Filología, Ed. D, Sala de Juntas Dpto. Literaturas Hispánicas y Bibliografía

12 y 19 de abril
10:30-14:00 h
10:00-12:30 h

Más informaciones

AGENTES TRADUCTORES EN LA LITERATURA INFANTIL ESPAÑOLA

La conferencia, impartida por la Dra. Ana Martín-Macho de la UCLM, abordará los rasgos de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ), así como los mecanismos más frecuentes en su traducción. Se centrará después en su tratamiento por parte de los agentes traductores y editoriales en España, considerando factores tanto prácticos como ideológicos, y aportando una imagen actual de la realidad traductora y editorial del mercado nacional. Todo ello se complementará no solo con ejemplos, sino también con algunos ejercicios prácticos que servirán para enriquecer la reflexión sobre los múltiples retos que supone la traducción de esta modalidad literaria.

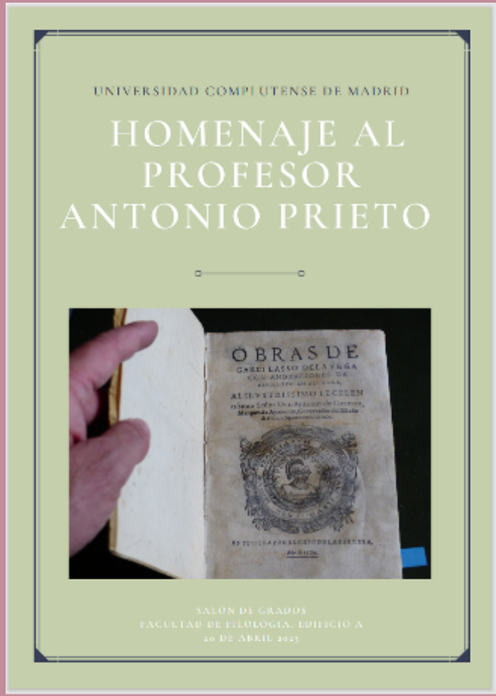
Filología, Edificio A
Aula A-24

19 de abril
18:00 h

Más informaciones

SEMINARIO EN HOMENAJE AL PROFESOR ANTONIO PRIETO

Este Seminario rinde homenaje a la memoria de Antonio Prieto, antiguo profesor de la Universidad Complutense, escritor, crítico y figura clave de la cultura española de los últimos setenta años.



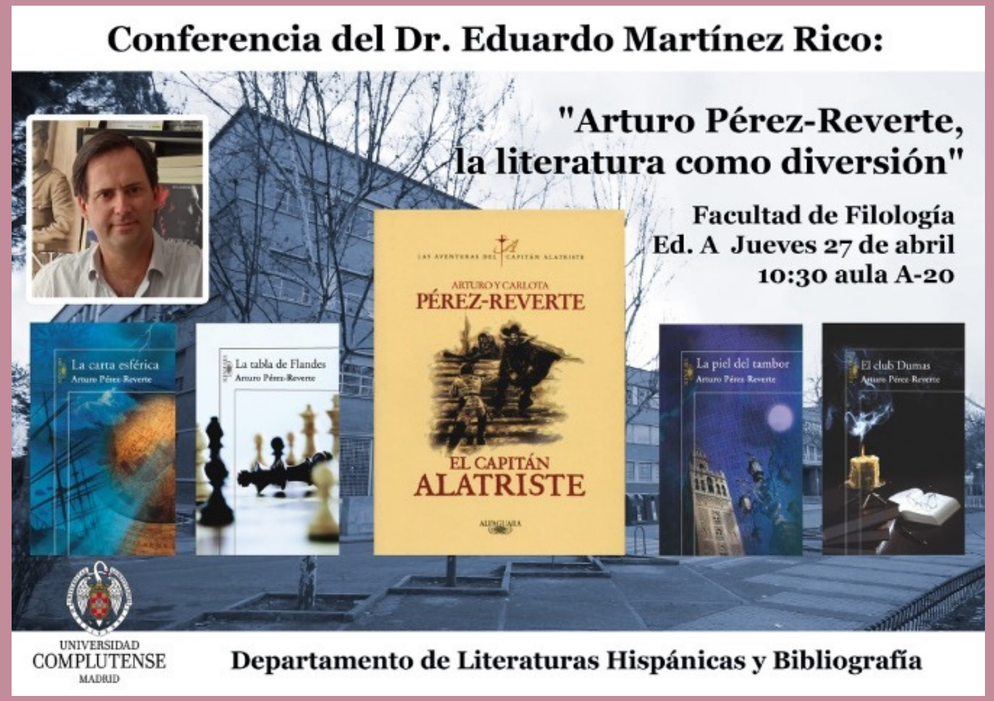
Filología, Edificio A
Salón de Grados

20 de abril

Más informaciones

CONFERENCIA DEL DR. EDUARDO MARTÍNEZ RICO: «ARTURO PÉREZ-REVERTE, LA LITERATURA COMO DIVERSIÓN».

Conferencia sobre la obra de Arturo Pérez-Reverte. La disertación parte de la idea de que el escritor cartagenero toma la escritura como diversión y esto resulta clave para que el lector se divierta, pues consigue transmitir su propia diversión al lector.



Filología, Edificio A
Aula A-20

27 de abril
10:30-11:30 h

Más informaciones

SEMINARIO PERMANENTE DEL ÁREA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL: «LEYENDAS Y NOVELAS DE JAPÓN EN FEMENINO. EL PODER DE LA PALABRA EN EL ANTIGUO JAPÓN»

Organizadores:
Consuelo Marco Martínez
David Sevillano López

Horas lectivas: 12.
Es necesario inscribirse. Precio de la matrícula: 10€.
Los alumnos podrán inscribirse tanto de forma presencial como online.
Los asistentes recibirán un certificado de asistencia.
Información de contacto: seminario.asiaoriental@gmail.com.

Filología

20 de abril-11 de mayo

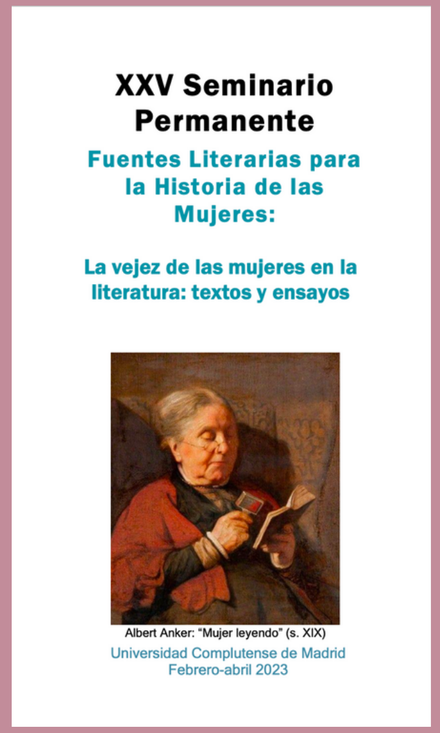
Más informaciones

XXV SEMINARIO PERMANENTE FUENTES LITERARIAS PARA LA HISTORIA DE LAS MUJERES: «LA VEJEZ DE LAS MUJERES EN LA LITERATURA: TEXTOS Y ENSAYOS»

El Seminario Permanente Fuentes Literarias para la Historia de las Mujeres celebra en 2023 su vigésima quinta edición, dedicada en esta ocasión al análisis de la vejez femenina en la literatura española desde el siglo XVI hasta la actualidad.

Para el buen aprovechamiento del Seminario se recomienda haber realizado la lectura de los textos propuestos para cada una de las sesiones.

La inscripción es gratuita y se realiza a través de la siguiente dirección de correo: s.fuentesliterarias@gmail.com



Instituto de Investigaciones Feministas

13 de febrero-17 de abril
lunes, 17:00-19:00 h

Más informaciones

CICLO DE CONFERENCIAS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RETÓRICA

Como parte de las actividades de divulgación, la SERet organiza este Ciclo de conferencias abierto y gratuito, destinado a nuestros socios y a todos los interesados en las cuestiones interdiciplinares relacionadas con la Retórica, previa reserva.

Contacto e invitaciones al curso:
secretario@se-ret.org

Se entregará certificado de asistencia a los socios que cumplan con el 80% de asistencia.

Filología, Edificio A
Sala de Juntas/Microsoft Teams

27 de enero-29 de junio, último viernes de mes, 19:00 h

Más informaciones

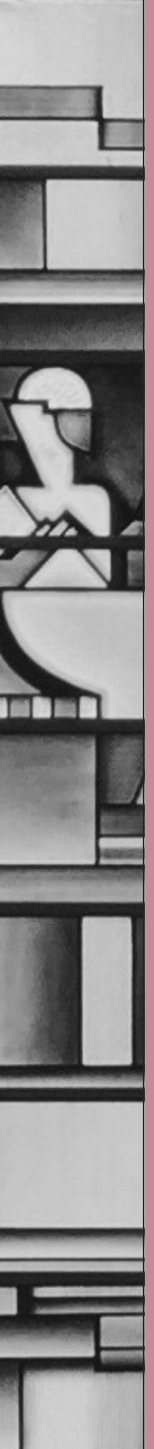
XX JORNADAS HOMÉRICAS (POESÍA, TEATRO E ICONOGRAFÍA): «EN TORNO A LA GUERRA DE TROYA»

Las Jornadas homéricas forman parte del conjunto de actividades diversas –artísticas, didácticas, de investigación– organizadas por el Grupo Homérica (Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente durante los cursos 2007-8, 2009-10, 2010-11, 2012-3, 2014: «Vivir y recrear el mundo griego» y 2017-8, 2019-20, 2020- 21, 2021-22, 2022-23: «Homérica: estudiar y vivir el mundo griego»), asociado al Seminario de Iconografía Clásica y con la colaboración de la Universidad de Granada. Las Jornadas homéricas son jornadas científicas dedicadas al mundo homérico, abiertas a los temas y personajes del ciclo troyano, otros ciclos relacionados y a la épica en general.
Se dará certificado de asistencia a los inscritos. Se ruega hacer inscripción en: jornadashomericas11@gmail.com/aesteban@ucm.es

Filología, Edificio A Salón de Grados/ Paraninfo/Online

7 de febrero-mayo

Más informaciones



Facultad de Filología

EVENTOS MULTIDISCIPLINARES

Del 11 al 30 de abril de 2023

DÍA DE LA CULTURA CHINA

CON MOTIVO DEL 50° ANIVERSARIO DE LAS RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE ESPAÑA Y CHINA

Organiza:
Área de Estudios de Asia Oriental, LAHVAO Filología UCM (Consuelo Marco, David Sevillano y Juyang Li)

- Exposición de Caligrafía China (hall)
- Actuación de baile y taichi (hall, 12:30-13:00 h)
- Ceremonia del té
- Demostración de Caligrafía y Pintura Chinas (Salón de Grados, 13:00-14:00 h)
- Actuación de instrumento musical y coro (Salón de Grados, 13:00-14:00 h)

Filología, Edificio A
Hall y Salón de Grados

12 de abril
12:30-14:00 h

Más informaciones

DÍA DE LAS LETRAS. EXPOSICIÓN DE CALIGRAFÍA Y RECREACIÓN DE LAS OBRAS MAESTRAS DE LA CALIGRAFÍA CHINA

Organiza:
Estudios de Asia Oriertal Filologia UGM (Consuelo Marco, David Sevillano y Juyanq Li)
Colaborador: GISEC-UCM

Exposición de caligrafía
17-18 de abril, Hall

Recreación de las obras maestras de la caligrafía china
18 de abril, 12:30-14:30, Salón de Grados

Filología, Edificio A
Hall y Salón de Grados

17-18 de abril

Más informaciones

DÍA DE LAS LETRAS: COREA

Exposición de traje tradicional de Corea
19 y 20 de abril

Prueba de traje tradicional de Corea
19 de abril, 15:00 - 17:00

Juego del calamar
20 de abril, 15:00 - 17:00

Filología, Edificio A Hall

19-20 de abril

Más informaciones

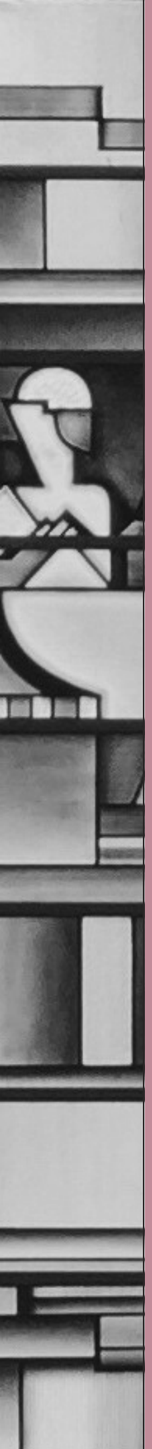
DÍA DE LAS LETRAS 2023

La Facultad de Filología de la UCM se une a la gran fiesta de las Letras 2023 del 24 al 28 de abril.

Filología, Edificio A y D

24-28 de abril

Más informaciones



Boletín académico y cultural n. 139

Facultad de Filología

EXPOSICIONES

Del 11 al 30 de abril de 2023

80 AÑOS DE «EL PRINCIPITO» (1943-2023)

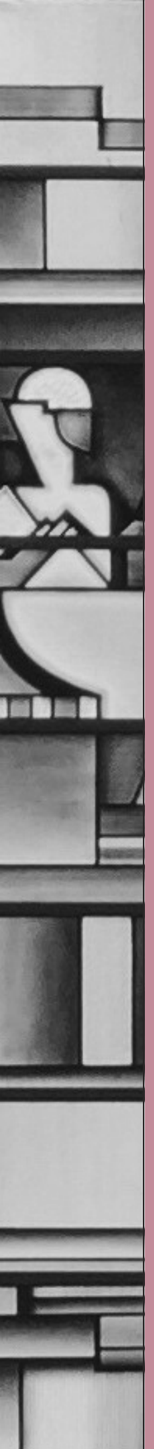
Organiza:
Equipo «Aforismos», vinculado al Grupo de Investigación UCM 930235 «Fraseología y paremiología» (PAREFRAS, Dpto. ERFITel, UCM), con la colaboración de la Fundación Jean-Marc Probst por «El principito» (Suiza), «Puerta del Sol» (sello del grupo editorial Les Flâneurs Edizioni Italia), DICUNT (Italia), revista «Paremia».

Comisariado:
Salud María Jarilla Bravo y Rafael Negrete-Portillo (coordinación general), Julia Sevilla Muñoz, Elke Cases Berbel, María Dolores Asensio Ferreiro, Aurora María García Martínez.

Biblioteca María Zambrano

27 de marzo-26 de abril

Más informaciones



Facultad de Filología

OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

Del 11 al 30 de abril de 2023

MASTERCLASS: INTERPRETACIÓN A TRAVÉS DEL TÍTERE

Organiza: Máster de teatro y artes escénicas, con la compañía «La Tartana Teatro».

Imparte: Juan Muñoz e Inés Maroto.

Se abre el curso con la performance: «Imagina» (20 minutos).

Con motivo del 40 aniversario de «La Tartana», Juan Muñoz e Inés Maroto, han creado «Imagina». Una sorprendente acción que combina la técnica de la construcción y la magia del movimiento de los títeres. Una reflexión en torno al desdoblamiento del titiritero, jugando con la sorpresa y las emociones.

Filología, Edificio A
Paraninfo

11 de abril
18:00-20:00 h

Más informaciones

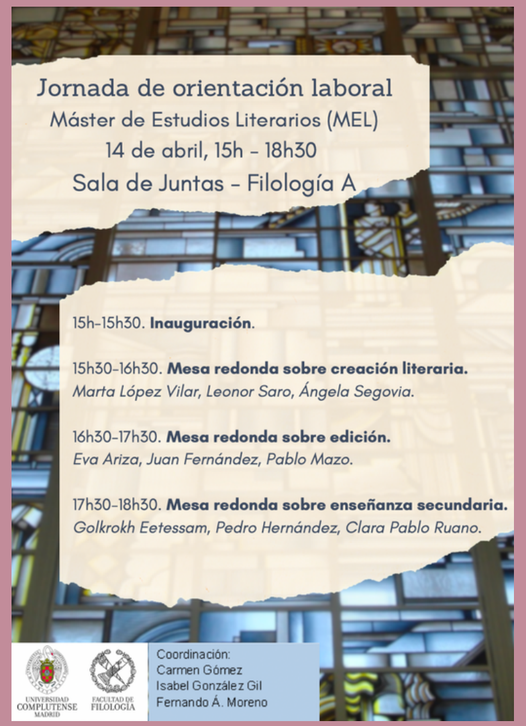
JORNADA DE ORIENTACIÓN LABORAL - MÁSTER DE ESTUDIOS LITERARIOS (MEL)

15:00-15:30: Inauguración.

15:30-16:30: Mesa redonda sobre creación literaria.
Marta López Vilar, Leonor Saro, Ángela Segovia.

16:30-17:30: Mesa redonda sobre edición.
Eva Ariza, Juan Fernández, Pablo Mazo.

17:30-18:30: Mesa redonda sobre enseñanza secundaria.
Golkrokh Eetessam, Pedro Hernández, Clara Pablo Ruano.



Filología, Edificio A
Sala de Juntas

14 de abril
15:00-18:30 h

Más informaciones

«PERSÉPOLIS» DE MARJANE SATRAPI Y VINCENT PARONNAUD. PRESENTACIÓN, PROYECCIÓN Y POSTERIOR FÓRUM

Basada en la novela gráfica homónima de Marjane Satrapi, «Persépolis» (2007), del director Vincent Paronnaud, nos muestra a través de los ojos de una niña iraní, luego adolescente, los acontecimientos que tienen lugar en su país en los últimos años de reinado del Shah y posterior Revolución de 1979.
La película se proyecta en versión original con traducción y subtitulado realizados por los estudiantes de maior de francés del grado de Lenguas Modernas y sus Literaturas de la UCM.
Al finalizar la película se abrirá un debate y cinefórum.

Actividad realizada en el marco del proyecto INNOVA 119 «Cinefórum en las aulas: cine, traducción, subtitulado e interculturalidad».
Entrada gratuita.

Filología, Edificio A
Aula A-335

14 de abril
10:30 h

Más informaciones

PREMIOS DE EXCELENCIA ACADÉMICA PARA ESTUDIANTES INTERNACIONALES 2022/2023

Premios de excelencia académica para estudiantes internacionales de intercambio en la Facultad de Filología UCM, curso 2022/2023.

La fecha límite para presentar la documentación vía mail (intfil@ucm.es) en la Oficina de Relaciones Internacionales de la Facultad de Filología (edificio D) es el 17 de abril de 2023, hasta las 14:00 horas.

Hasta el 17 de abril de 2023
14:00 h

Convocatoria

¡AYÚDAME CON EL TFG/TFM!

Durante los meses de marzo y abril la Biblioteca de Filología realizará una serie de sesiones formativas de apoyo para la preparación de los Trabajos de Fin de Grado y Trabajos de Fin de Máster. Se han configurado sesiones específicas para algunas de las titulaciones de la facultad y otras generales abiertas a todo el alumnado de la facultad.

Filología, Biblioteca

marzo y abril

Más informaciones

SEMINARIO PERMANENTE DEL ÁREA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL: «LENGUA Y CULTURA JAPONESAS: INICIACIÓN A LA LENGUA JAPONESA»

Organizadores:
Consuelo Marco Martínez
David Sevillano López

Profesora:
Irene M. Muñoz Fernández

Horas lectivas: 15

Formato: presencial (plazas limitadas). Es necesario inscribirse en: seminario.asiaoriental@gmail.com

Filología, Edificio A

27 de febrero-5 de junio
lunes, 18:00-19:30 h

Más informaciones

¿CÓMO PUEDO INCLUIR MI ACTIVIDAD EN EL BOLETÍN?

El Boletín, que se difunde cada 15 días, recoge las actividades que organiza el personal de la Facultad de Filología, dentro y fuera de nuestros edificios, que tengan interés para alumnos y profesores. Se incluyen también las actividades que pueden ser seguidas de manera virtual.

El Boletín está realizado en el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Para facilitar y concretar la difusión de las actividades se solicita rellenar la ficha disponible en este enlace con la información necesaria (imagen/cartel, pequeño texto explicativo, fecha y lugar, enlaces) y enviarla a: vdbcr@ucm.es.

#Filologiaescultura